

مصطلحات مهمة في إدارة المرافق الاستجابة والتحكم أثناء الأزمات - الجزء الثاني

×

×

×

×

CRISIS
MANAGEMENT
PLAN



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور

Get Started

IMPORTANT TERMS IN FACILITIES MANAGEMENT

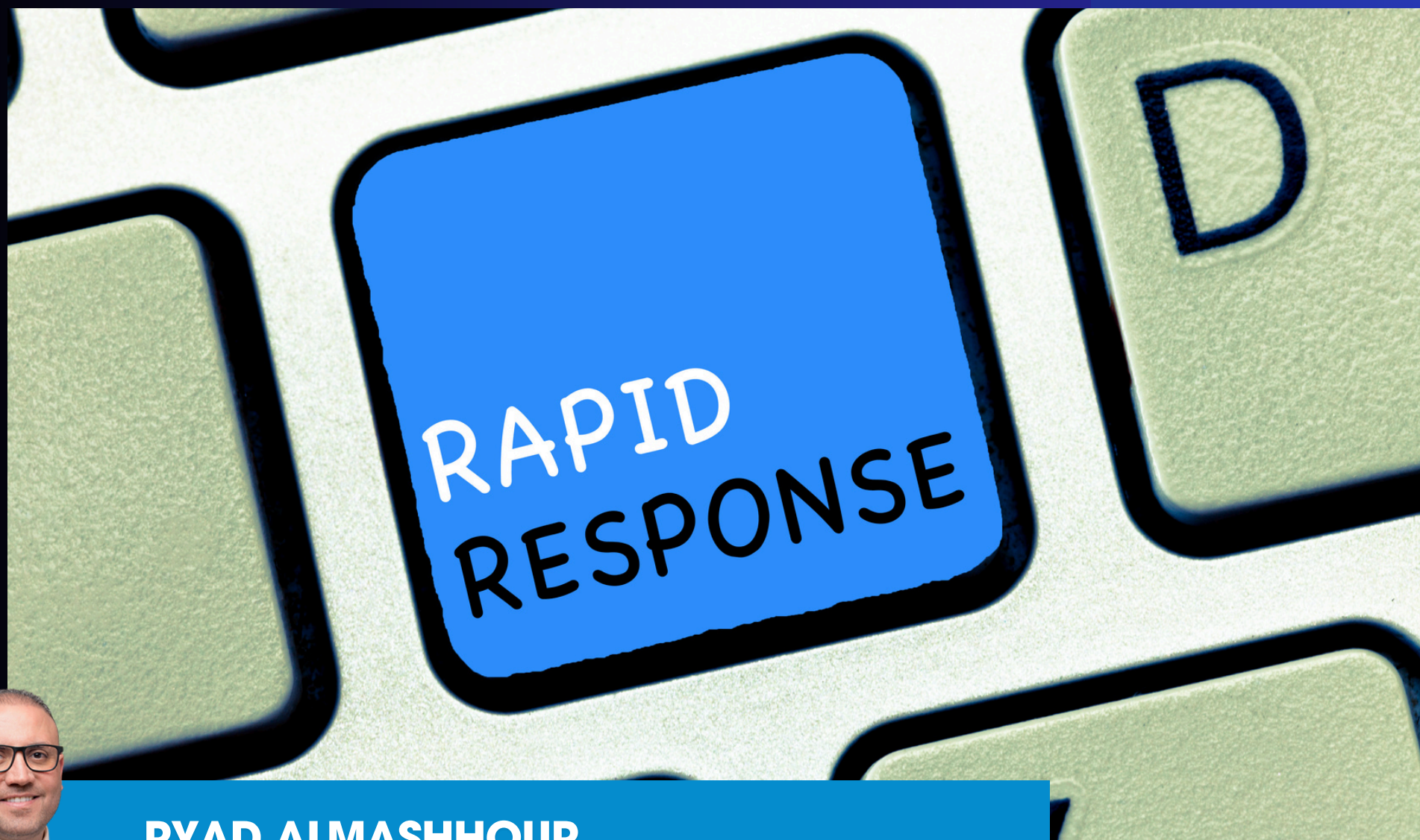
Crisis Response and Control - Part Two

×

×

×

×



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور

Get Started

DISASTER RECOVERY PLAN

خطة استعادة التعافي من الكوارث

خطة استعادة التعافي من الكوارث هي وثيقة استراتيجية تحدد كيفية استرجاع الأنظمة الحيوية، البنية التحتية، والخدمات الأساسية بعد كارثة كبرى مثل حريق أو فيضان أو حتى هجوم إلكتروني. في **إدارة المرافق**، تشمل هذه الخطة إعادة تشغيل الطاقة، الأنظمة التقنية، المعدات، وتوفير بيئة عمل آمنة. وهي تعد خريطة طريق فنية وتشغيلية للعودة السريعة وتقليل التوقف والخسائر.

A Disaster Recovery Plan (DRP) outlines how a facility will restore critical systems, infrastructure, and services following a major disruption or disaster (e.g., fire, flood, cyberattack). In FM, the DRP includes procedures for restoring power, IT systems, equipment, and safe working environments. It's a technical and operational roadmap to bounce back from crisis with minimal downtime and loss.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



EMERGENCY NOTIFICATION SYSTEM – نظام إشعارات الطوارئ

نظام إشعارات الطوارئ هو أداة اتصال تستخدم لإرسال تنبيهات وتعليمات فورية إلى شاغلي والمعينين أثناء الأزمة. في **إدارة المرافق**، يعتمد هذا النظام على الرسائل النصية، البريد الإلكتروني، مكبرات الصوت، التطبيقات، واللافتات لنقل التحديثات بوضوح وفي الوقت المناسب. وجود نظام إشعارات موثوق يسهل اتخاذ القرارات السريعة ويحفظ الأرواح.

An Emergency Notification System (ENS) is a communication tool that sends alerts and instructions to occupants and stakeholders during a crisis. In FM, this system uses SMS, email, loudspeakers, apps, and signage to deliver real-time, clear updates about evacuations, threats, or safety measures. A reliable ENS ensures timely decisions and saves lives.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



EMERGENCY ASSEMBLY AREA

منطقة التجمع في الطوارئ

منطقة التجمع في الطوارئ هي مكان خارجي مخصص يجتمع فيه شاغلون بعد إخلاء المبنى. في **إدارة المرافق**, يجب أن تكون هذه المناطق محددة بوضوح, بعيدة عن مصادر الخطر, ومعروفة لجميع العاملين. الهدف منها هو التأكد من سلامة الجميع, توفير التحديثات, وتنظيم الموقف في وقت الأزمة.

An Emergency Assembly Area is a designated outdoor location where occupants gather after evacuating a building. In FM, these areas must be clearly marked, safely distanced from hazards, and known to all staff. Their purpose is to account for everyone, provide updates, and maintain order during chaos.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



MUTUAL AID AGREEMENT

اتفاقية الدعم المتبادل

اتفاقية الدعم المتبادل هي اتفاق رسمي بين منشأتين أو أكثر لتقديم الدعم المتبادل أثناء الطوارئ. في **إدارة المرافق**، قد يشمل ذلك تبادل المولدات الاحتياطية، المساحات البديلة، أو فرق الصيانة. و تساهم هذه الاتفاقيات في تعزيز مرونة المنشآت وتقليل التوقف عند الأزمات الكبرى.

A Mutual Aid Agreement is a formal arrangement between two or more organizations to assist each other during emergencies. In FM, this could mean access to backup generators, workspace, or maintenance crews from neighboring facilities. Such agreements enhance resilience and reduce downtime during large-scale disruptions.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور





5

STRUCTURAL RESILIENCE المرونة الهيكلية

المرونة الهيكلية تشير إلى قدرة البنية المادية للمبنى على الصمود والتعافي من الكوارث مثل الزلازل، الحرائق، أو الظروف الجوية القاسية. في **إدارة المرافق**، تشمل هذه القدرة استخدام مواد مقاومة، أنظمة مرنة للبنى التحتية، والصيانة الدورية. الهيكل المرن يحمي الأرواح ويحافظ على تشغيل المنشأة أثناء الطوارئ.

Structural resilience refers to the ability of a building's physical structure to withstand and recover from disasters like earthquakes, fires, or extreme weather. In FM, it involves seismic retrofitting, fire-resistant materials, flexible utility systems, and regular inspections. A resilient structure protects lives and preserves functionality during crises.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



EMERGENCY INCIDENT LOG

سجل وقائع الطوارئ

6

سجل وقائع الطوارئ هو توثيق فوري للأحداث، الإجراءات، والقرارات المتخذة أثناء حالة الطوارئ. في **إدارة المرافق**، يشمل هذا السجل تسلسل الأحداث، توقيتها، الأشخاص المسؤولين، وسجل الاتصالات. و يعد أداة أساسية لضمان المساءلة، التوثيق القانوني، التقييم بعد الحدث، وتحسين الاستجابة في المستقبل.

An Emergency Incident Log is a real-time record of events, actions, and decisions taken during an emergency. In FM, this log documents the sequence of events, timestamps, responsible personnel, and communications. It is vital for accountability, legal documentation, post-incident review, and improving future emergency responses.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور





7

INCIDENT STABILIZATION

تثبيت الحالة الطارئة

تثبيت الحالة الطارئة هو عملية احتواء والسيطرة على الحدث لمنع تفاقمه. في **إدارة المرافق**، يشمل ذلك تفعيل أنظمة السلامة، عزل مصادر الخطر، تنظيم الإخلاء، واستعادة الوظائف الأساسية. الهدف هو السيطرة على الوضع بما يضمن السلامة ويمهد لمرحلة التعافي.

Incident stabilization is the process of containing and controlling a situation to prevent it from escalating. In FM, this includes activating safety systems, isolating hazards, guiding evacuations, and restoring basic functions. The goal is to bring the event under manageable control to ensure safety and prepare for recovery.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



SHELTER-IN-PLACE

الاحتواء في المكان

الاحتواء في المكان هو إجراء طارئ يطلب فيه من الشاغلين البقاء داخل المبنى في منطقة آمنة خلال التهديد (مثل تسرب مواد سامة أو وجود مسلح). في **إدارة المرافق**، يتطلب هذا تأمين المداخل، إيقاف التهوية المركزية (عند الحاجة)، والتواصل المستمر مع الشاغلين حتى انتهاء الخطر. يستخدم هذا الإجراء عندما يكون الإخلاء غير آمن.

Shelter-in-place is an emergency protocol where occupants remain indoors in a designated safe area during a threat (e.g., toxic release, armed intruder). In FM, it involves securing entry points, stopping HVAC systems (if needed), and communicating with occupants until all-clear is given. It's the preferred option when evacuation is unsafe.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



CHAIN OF COMMAND

تسلسل القيادة

9

تسلسل القيادة هو هيكل تنظيمي واضح يحدد السلطة والمسؤوليات خلال الطوارئ. في **إدارة المرافق**، يضمن هذا التسلسل اتخاذ قرارات منظمة، وضوح الأدوار، وتنسيق فعال. كل فرد يعرف من القائد، لمن يقدم التقارير، وما الإجراءات التي يجب اتباعها، مما يقلل الارتباك في لحظات الأزمات.

The Chain of Command is a clearly defined hierarchy that assigns authority and responsibility during emergencies. In FM, it ensures orderly decision-making, clarity of roles, and efficient coordination. Everyone knows who leads, who reports to whom, and what actions to take—reducing confusion during crises.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



THREAT ASSESSMENT

تقييم التهديدات

تقييم التهديدات هو تحليل منظم لمصادر محتملة للضرر مثل العنف، التخريب، أو الإرهاب. في **إدارة المرافق**، يساعد هذا التقييم في تحديد نقاط الضعف، ترتيب الإجراءات الوقائية حسب الأولوية، وتقليل التعرض للخطر. يعد خطوة استباقية ضرورية لوضع خطط أمنية وطوارئ فعالة.

Threat assessment is a structured evaluation of potential sources of harm –such as violence, sabotage, or terrorism. In FM, it helps identify vulnerable systems, prioritize protective measures, and reduce exposure to risk. This proactive process is essential for creating targeted security and emergency plans.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور



”

الاستجابة الفعالة تبدأ من فهم
المصطلح الصحيح. **إدارة المرافق**
لا تنتظر الحدث... بل تستعد له
مسبقاً.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور

”

Effective response begins with understanding the right term.

Facility management doesn't wait for emergencies, it prepares for them.



RYAD ALMASHHOUR



رياض المشهور